



*Graduar a todos los estudiantes preparados para tener éxito en un mundo cambiante.*

### **Escuela Primaria Hemlock**

15080 Miller Avenue  
Fontana, CA 92336-2395  
(909) 357-5470  
FAX (909) 357-5479

Del Jardín Infantil al Quinto Grado  
Gerald Mullins, Director

[www.fusd.net](http://www.fusd.net)

### **Junta de Educación**

Gus Hawthorn, Presidente  
Arlene Piazza, D.Min., Sec.  
Laura Abernathy-Mancha, Miembro  
Kathy Binks, Miembro  
D. Wayne Ruble, Ed.D., Miembro

### **Administración del Distrito**

Charles D. Milligan, Ph.D.  
Superintendente de Escuelas

Laurie St. Gean  
Superintendente Encargada,  
Programas Educativos y Serv. Escolares

Richard A. Stedry, Ed.D.  
Superintendente Encargado,  
Servicios de Negocios

Yolanda Mendoza  
Superintendente Asociada,  
Recursos Humanos

Patricia J. Peoples, Ed.D.  
Superintendente Asociada,  
Servicios Administrativos



# **Distrito Escolar Unificado Fontana**

## **Escuela Primaria Hemlock**

### **Informe Escolar Anual 2003-2004**

#### **Un Mensaje del Superintendente**

Al continuar enfocándonos en aumentar el desempeño de todos nuestros estudiantes, la Junta de Educación y el Distrito Escolar Unificado Fontana ha adoptado metas del distrito que serán la fundación de cada decisión que tomemos y prepararán a los estudiantes para un futuro productivo. Nuestras metas son:

#### **APRENDIZAJE PARA TODOS LOS ESTUDIANTES**

Cada estudiante recibirá un programa educativo comprensivo en línea con las Normas Estatales de California que aumenta el desempeño estudiantil al nivel más alto y aumenta asistencia.

#### **ESCUELAS SEGURAS, POSITIVAS Y BIEN MANTENIDAS**

Cada estudiante recibirá una escuela limpia, ordenada y equipada adecuadamente que es organizada para sus propósitos educativos y donde cada estudiante es bienvenido, respetado y valorado.

#### **PERSONAL DE CALIDAD DANDO SERVICIO DE CALIDAD**

Cada estudiante recibirá una educación de calidad por un personal calificado que será entrenado constantemente en estrategias de enseñanza, programas de apoyo y actividades de desarrollo del personal.

#### **COMUNICACIÓN Y ASOCIACIONES ENTRE LAS COMUNIDAD / HOGAR/ ESCUELA**

Cada estudiante será apoyado, y las relaciones sean realizadas, por medio de comunicación abierta con los padres, estudiantes, colegas y la comunidad para desarrollar asociaciones.

#### **ADQUISICIÓN Y DESIGNACIÓN DE RECURSOS QUE APOYAN LAS METAS DE ARRIBA**

Cada estudiante será apoyado por medio de designación estratégica de todos los recursos al constantemente revisar, actualizar e implementar a su totalidad todos los planes del distrito.

Existen muchas oportunidades para que ustedes se envuelvan en los procesos de toma de decisiones dentro de su escuela y distrito. Comuníquense con su director(a) para información sobre cómo ustedes pueden ayudar y sobre los diversos comités que necesitan su apoyo. Acuérdense, sus opiniones y involucramiento son críticos para el éxito de sus estudiantes.

Charles D. Miligan, Ph.D.  
Superintendente de las Escuelas

#### **Un Mensaje del Director**

Antes que nada me quiero presentar y darle las gracias a cada uno por la cálida bienvenida que me fue extendida cuando llegue a Hemlock. Vengo directamente de otras dos escuelas primarias aquí en Fontana, Tokay y Canyon Crest, en donde fue el subdirector. Fue un subdirector por tres años y un maestro por ocho, todo este tiempo aquí en Fontana. Tengo una profunda conexión con los niños aquí ya que soy un graduado de Fontana. ¡He estado en muchos otros lugares, pero siempre supe que me camino me traería de regreso a mi "ciudad natal" en donde me revelo por poder hacer una diferencia para bien cada día! Una sabia persona una vez me dijo, "si amas lo que haces, no trabajarás un día de tu vida," y de verdad amo lo que hago.

Estoy muy contento de estar aquí y de ser un "Husky." Mis primeras impresiones de Hemlock han sido muy buenas. ¡Los estudiantes están aprendiendo mientras están en clases y juegan según las reglas en el patio de juegos! He visto salones ordenados en donde los maestros están enseñando el currículo y los niños están tratando de hacer lo mejor a toda hora del día en que paso por el salón. Esto no es alcanzado por accidente, pero como un resultado directo de la excelente enseñanza llevándose a cabo en Hemlock. ¡Usted debe estar orgulloso de su niño y tener un sentido de orgullo que su niño está en una escuela llena de profesionales interesados que van la "milla extra" a diario por nuestros niños! Tengo toda intención de continuar mejorando esta tradición.

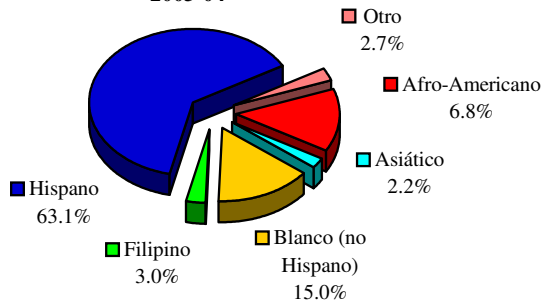
Acuérdese que educación es una asociación entre usted, el padre y nosotros, la escuela. Tenga en cuenta que los que reciben las mayores ganancias en la escuela serán los niños quienes estén aquí a diario, debido a que la asistencia es tan importante. Mucho del aprendizaje es acumulado, eso significa que el aprendizaje es construido de día a día y si un niño pierde un día, comienza a tener "huecos" en su educación. Por cada día que su niño pierde de escuela, no únicamente pierden la instrucción de ese día, pero corren el riesgo de quedarse cada vez más atrás. Esto puede llevar a frustración y algunos niños eventualmente se "desasocian." ¡No deje que esto le pase a su niño! Haga su parte en asegurarse que su hijo está en la escuela cada día y anímelo a hacer lo mejor que pueda en clase y hacer muchas preguntas si no entiende. Espero seguir trabajando con usted en nuestra "asociación" educativa. Sé que usted quiere lo mismo que yo para su niño -- todas las mejores oportunidades que la vida puede ofrecer. Una buena educación es la clave -- ¡trabajemos juntos para asegurar el mejor futuro posible para "nuestros" niños!

Gerald (Jerry) Mullins, Director

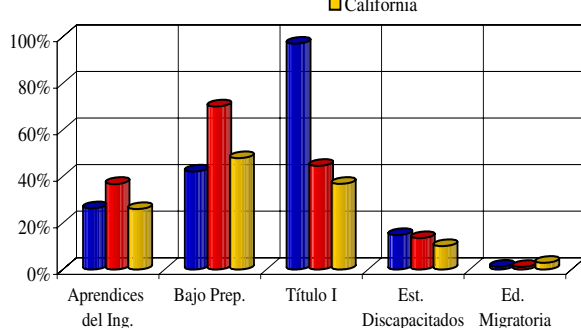
## Perfil de la Escuela

La Escuela Primaria Hemlock es una escuela de un carril educativo y de año completo atendiendo a más de 600 estudiantes en grados preescolares hasta el quinto. La escuela ha estado experimentando un crecimiento rápido en matriculación debido a la construcción de casas nuevas en el área. El personal cree que una educación de calidad para todos los estudiantes puede ser lograda mediante normas altas para desempeño académico y conducta. La Escuela Primaria Hemlock está dedicada para asegurar el éxito académico de cada estudiante y a proveer una experiencia educativa cálida, rigurosa y relevante.

% Matriculación por Grupo Étnico  
2003-04



Matriculación por Programa\*  
2003-04



\*Fuente: Matriculación en el Examen STAR.

## Disciplina y Clima para el Aprendizaje

Los estudiantes en la Escuela Primaria Hemlock son dirigidos por reglas específicas y expectativas de salón que promueven respeto, cooperación, cortesía y aceptación de otros. La filosofía disciplinaria de la escuela promueve una escuela segura, cálida, ambiente de salón amigable y demuestra que disciplina buena es una fundación sólida en la cual construir una escuela efectiva. La meta del programa de disciplina de Hemlock es proveer a los estudiantes oportunidades de aprender autodisciplina por medio de un sistema de premios y consecuencias consistentes por su conducta. Los padres y estudiantes son informados sobre las pólizas de disciplina al principio de cada año escolar por medio de orientación de salón y el manual de padres, el cual define las expectativas de conducta y las reglas escolares y personales para seguridad.

	Suspensiones y Expulsiones					
	EP Hemlock			Escuelas Primarias del DEU Fontana		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004
Suspensiones (Casos)	35	50	20	1,016	1,030	1,022
Expulsiones (Casos)	2	0	0	14	13	16
Suspensiones (%)	5.1	10.8	3.33	5.1	5.1	4.9
Expulsiones (%)	0.01	0.00	0.00	0.07	0.07	0.04

## Asistencia

Asistencia es crítica para el desempeño académico, y asistencia diaria regular es una prioridad en la Escuela Primaria Hemlock. Por cada día que un estudiante está presente, la escuela recibe \$37 en fondos estatales. Pólizas de asistencia, tardanza y ausentismo son declaradas claramente, enforzadas consistentemente y sus consecuencias administradas con justicia. Incentivos y premios son dados a estudiantes a través del año para mejorar asistencia.

La tabla de abajo ilustra los incidentes y tasas de suspensión y expulsión para la Escuela Primaria Hemlock, y el total combinado para todas las escuelas primarias en el Distrito Escolar Unificado Fontana. La tasa de suspensión /expulsión es calculada dividiendo el número total anual de incidentes por el número total de estudiantes matriculados. Las tasas no reflejan el número de estudiantes individuales suspendidos, y pueden parecer agrandados debido a que un estudiante puede ser suspendido más de una vez al año.

## Tamaño de Clase

En 1996, legislatura estatal aprobó la implementación del programa de Reducción de Tamaño de Clase (CSR) que provee fondos para emplear maestros adicionales para asistir en la escuela en reducir el tamaño de clases K-3. Para los últimos tres años, el 100% de los salones K-3 participaron en este programa. Salones del Kindergarten no participan en el CSR.

Tam. de Clase Prom.	Distribución de Tamaño de Clase											
	Número de Salones con:											
	1-20 Est.			21-32 Est.			33+ Est.					
	02	03	04	02	03	04	02	03	04	02	03	04
K	20	16	25	3	3	2	3	2	-	-	-	2
1ro	20	16	20	4	4	4	2	-	-	-	-	-
2do	19	18	20	5	3	3	-	-	1	-	-	-
3ro	20	16	21	5	4	1	1	-	3	-	-	-
4to	25	26	26	1	-	-	3	3	3	-	-	-
5to	26	28	28	1	-	-	4	2	3	-	-	-
3ro-4to	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4to-5to	-	27	28	-	-	-	-	1	1	-	-	-

Ningún salón con un número específico de estudiantes.

## Tiempo Instructivo

Durante el año escolar 2003-04, todos los minutos instructivos ofrecidos en la Escuela Primaria Hemlock cumplieron o sobrepasaron los requisitos estatales. Para el 2003-04, Hemlock ofreció 180 días de instrucción compuesta de 138 días regulares y 42 días mínimos. La Primaria Hemlock utiliza los días mínimos para desarrollo del personal, preparación de maestros y conferencias con los padres.

Grado	Minutos Instructivos por Nivel de	
	Min. Requeridos	¿Alcanzó o Sobrepasó?
K	36,000	Alcanzó
1ro-3ro	50,400	Sobrepasó
4to-5to	54,000	Sobrepasó

## Libros y Materiales Instructivos

El Distrito Escolar Unificado Fontana tuvo una audiencia pública el 19 de Enero del 2005 concerniente a suficiencia general del distrito de materiales instructivos en cumplimiento con el acuerdo de Williams vs. el Estado de California. Se determinó que no había suficientes libros en las siguientes áreas: 1) se ofrecieron conjuntos de clase, estudiantes individuales no recibieron sus propios libros; 2) no se compraron libros para salud para grados K-5; y 3) libros para estudios sociales para grados K-5 no estaban en circulación. La Junta resolvió comprar libros y materiales de laboratorio adicionales para cumplir con los requisitos estatales y adoptar materiales nuevos en salud para grados K-12. Todos los libros y materiales instructivos usados dentro del distrito están en línea con las Normas de Contenido del Estado de California y han sido aprobadas por la Junta de Educación. Libros en grados K-8 han sido seleccionados de la lista más reciente de materiales adoptados. El Distrito Escolar Unificado Fontana sigue el ciclo de adopción de la Junta de Educación Estatal de seis años para materiales en materias principales y ocho años para adopción de libros en otros lenguajes, artes visuales y dramáticos y de salud.

Libros Adoptados por el Distrito (Grados K-5)		
Materia	Editorial	Año Adoptado
Artes del Leng.	SRA/McGraw-Hill: <i>Open Court Reading</i>	2003
Artes del Leng.	Hampton Brown: <i>Into English</i>	2003
Mat.	Scott Foresman: <i>California Mathematics</i>	2001
Ciencias	McGraw-Hill	2001
Ciencias	Houghton Mifflin	2001
Sociales	Houghton Mifflin	1991

## Instalaciones Escolares y Seguridad

La Escuela Primaria Hemlock provee un ambiente limpio, seguro y funcional para estudiantes, personal y miembros de la comunidad. Las instalaciones escolares originales fueron construidas en 1993. Instalaciones escolares actuales cubren 49,030 pies cuadrados y están localizados en 9.05 acres. Instalaciones incluyen 25 salones permanentes y 6 salones portátiles. Para el tiempo de esta publicación en Junio del 2005, el 100% de los baños de las escuelas estaban funcionando.

El Distrito Escolar Unificado Fontana participa en el Programa Estatal de Mantenimiento Escolar Diferido, el cual asiste a distritos escolares con gastos para reparaciones mayores o reemplazamiento de componentes de edificios escolares existentes. Ninguna mejora fue puesta en el horario en la Escuela Primaria Hemlock para el 2003-04 y el 2004-05. Un equipo de tres conserjes se asegura que todos los salones e instalaciones estén limpios, seguros y en buen estado y orden de trabajo. Un proceso de orden de trabajo es usado para asegurar servicio eficiente y que las reparaciones de emergencia reciban la más alta prioridad. Cada conserje recibe entrenamiento y un manual extenso que contiene procedimientos

de mantenimiento del distrito en general altamente detallado incluyendo expectativas diarias, responsabilidades y medida de seguridad.

Mientras que los datos presentados en este informe reflejan el año escolar 2003-04, comenzando en Enero del 2005, las escuelas de California deben reportar las ocurrencias más recientes de cualquiera de las ocho necesidades de emergencia de instalaciones especificadas en la Sección 17592.7(c)(1) del Codito de Educación el cual incluye: 1) fugas de gas; 2) sistemas de calefacciones, ventilaciones, rociadores en caso de fuegos o aire acondicionado que no estén trabajando; 3) falla eléctrica; 4) aguas negras tapadas; 5) infestación grande de plagas o gusanos; 6) ventanas o puertas/ portones exteriores quebrados que no cierran con llave o representan una amenaza para la seguridad; 7) existencia de materiales peligrosos antes no descubiertos que representan una amenaza para los alumnos o el personal; 8) daño estructural creando peligro o condición inhabitable. Cuando este informe fue publicado en Junio del 2005, ninguna necesidad de emergencia en instalaciones había existido en la Escuela Primaria Hemlock.

La seguridad de los estudiantes y el personal es un interés principal en la Escuela Primaria Hemlock. La escuela es un plantel cerrado; todos los visitantes deben firmar en una oficina y llevar etiquetas de identificación mientras están en el plantel. Supervisión de adultos es provista antes y después de la escuela, y durante el almuerzo y los periodos de recreo, por maestros, personal clasificado y administradores escolares.

En 1998, el comprensivo Plan de Escuela Segura fue desarrollado por el Comité de Seguridad Escolar y la Oficina de Bienestar y Asistencia de niños para cumplir con la ley del Senado 187 de 1997. El plan fue actualizado por ultima vez en Mayo del 2004 y fue revisado con el personal en Julio del 2004. Una copia actualizada está disponible al público en la oficina escolar. Puntos principales del Plan de Seguridad Escolar incluyen los siguientes:

- Plan de Acción de Seguridad de la Escuela
- Plan comprensivo para desastres y crisis
- Pólizas de disciplina estatales y locales
- Programas de intervención para estudiantes en riesgo
- Tratando con agresión de estudiantes
- Presencia de autoridad visible en el plantel
- Transportación segura
- Estrategias de comunicación
- Resolución de Conflictos

## Orientación y Otros Servicios de Apoyo

La meta de la Escuela Primaria Hemlock es asistir a los estudiantes en su desarrollo social y personal y también en lo académico. El distrito y la escuela proveen atención especial a estudiantes que experimentan problemas académicos, dificultada lidiando con problemas familiares o personales, dificultada tomando decisiones o lidiando con presión de compañeros.

Personal de Orientación y Servicios de Apoyo		
Título	No. de Empleados	Equivalente a Tiempo Completo
Consejero	1	0.5
Asistente de Salud	1	0.5
Enfermera	1	0.2
Psicólogo	1	0.2
Especialista de Habla y Lenguaje	1	0.6

## Responsabilidad de Maestro

Para el año escolar 2003-04, la Escuela Primaria Hemlock tuvo 28 maestros con credenciales completas que cumplieron con todos los requisitos de acuerdo con las directrices Estatales de California.

Estatus de Credenciales de Maestros			
	02	03	04
Credenciales Completas	31	25	28
Credenciales de Emergencia	0	2	1
Internos	4	8	1
Permisos	0	1	0
<b>Total de Maestros</b>	<b>35</b>	<b>28</b>	<b>30</b>
Trabajando Fuera de Materia	0	0	0
<b>Mal Asignaturas de Maestros para 2004-05 = 0</b>			
<b>Maestros de Aprendizajes del Ing. Mal Asignados = *</b>			
<b>Vacancias de Maestros para 2004-05 = 0</b>			
<i>* Datos no disponibles para el tiempo de publicación.</i>			
Es posible que algunos datos sobre credenciales de maestros no hayan sido entregados o que un maestro tenga más de una clase de credenciales. Como resultado, el número total de maestros puede ser diferente a la suma de categorías por individual.			

## Maestros Cumpliendo con NCLB

El Acta federal Sin Dejar Ningún Niño Atrás (NCLB) requiere que todos los maestros en materias principales cumplan con ciertos requisitos para cumplir como "Altamente Calificado" a más tardar para el final del año escolar 2005-06. Calificaciones mínimas incluyen: posesión de una Licenciatura, posesión de una credencial apropiada para enseñar en California y demostrar habilidad en materias académicas principales. Muchos maestros en el distrito están finalizando entrenamiento adicional junto con el proceso estatal para mostrar habilidad en materias para cumplir con NCLB.

Niveles de Educación de Maestros 2003-04		
	EP Hemlock	DEU Fontana
Doctorado	0.0%	1.3%
Maestría +30*	30.0%	34.6%
Maestría	0.0%	0.7%
Licenciatura +30*	56.7%	45.2%
Licenciatura	10.0%	18.3%
Menor a una Licenciatura	3.3%	0.7%
<i>* Indica las horas adicionales más allá de su diploma.</i>		
Cursos Enseñados por Maestros Cumpliendo con NCLB		
Maestros Alt. Calificados	31.0%	40.9%
Esc. de Alta Pobreza	n/a	32.6%
Esc. de Baja Pobreza	n/a	100.0%

## Maestros Sustitutos

El distrito actualmente tiene un grupo de 500 maestros sustitutos calificados. Maestros sustitutos deben cumplir con requisitos estatales mínimos; están matriculados actualmente en una universidad y han completados 90 unidades de semestre/ 135 de trimestre hacia una Licenciatura y han pasado el CBEST o han completado una Licenciatura y han pasado el CBEST. Periódicamente, la Escuela Primaria Hemlock tiene dificultad en obtener maestros sustitutos calificados del grupo del distrito. En el evento en que un sustituto no esté disponible para un maestro ausente, los estudiantes del maestro ausente son mandados a otros salones en el mismo nivel de grado para recibir instrucción.

## Evaluación de Maestros

Maestros Temporales y en prueba son evaluados dos veces al año y los maestros permanentes son evaluados un año sí y otro no.

Evaluaciones son conducidas por administradores quienes han sido entrenados y certificados para poder llevar a cabo las evaluaciones de maestros. El criterio de evaluación está basado en las Normas de California para la Profesión de Enseñanza:

- Envolviendo y apoyando a todos los estudiantes en el aprendizaje
- Creando y manteniendo ambientes efectivos para el aprendizaje de estudiantes
- Entendiendo y organizando material para el aprendizaje de estudiantes
- Planificando instrucción y diseñando experiencias de aprendizaje para todos los estudiantes
- Evaluando el aprendizaje de estudiantes
- Desarrollándose como educador profesional

## Entrenamiento y Mejora al Currículo

Todas las actividades del entrenamiento y desarrollo de currículo en la Escuela Primaria Hemlock giran alrededor de las Normas y Pautas de Contenido del Estado de California. Actividades de Desarrollo Profesional fueron provistas para el 2003-04 para apoyar la adopción del currículo nuevo o la implementación de programas nuevos incluyendo:

- Entrenamiento en las Series Open Court
- Fluidez en lectura
- CLAVES para Excelencia para Escuelas
- Step Up to Writing
- Seis hábitos de escritura
- Expectativas de Maestros y Desempeño de Estudiantes (TESA)

El Distrito Escolar Unificado Fontana ofrece apoyo a maestros nuevos y veteranos y también a internos, pre-internos y maestros sustitutos. Los miembros del personal son animados a asistir a talleres y conferencias. El distrito anualmente ofrece tres días de desarrollo del personal. Durante el 2003-04 entrenamiento incluyó:

- Apoyo y Asistencia para Maestros Principiantes (BTSA)
- Asistencia y Revisión de Colegas (PAR)
- Estrategias Instructivas de Escritura y Lectura (Grados K-5)
- Estrategias Instructivas en Artes del Lenguaje, Matemáticas y Ciencias (Grados 6-12)
- Manejo de Salón
- Instrucción Diferenciada para Aprendices del Lenguaje Inglés
- Certificación para Educación de Dotados y Talentosos (GATE)
- Uso de Tecnología en el Salón

## Programas Especiales

Programas instructivos son alineados con las Normas de Contenido de California. La escuela estructura sus programas educativos para que todos los estudiantes reciban instrucción apropiada a su nivel de aprendizaje. Para estar seguros del éxito de cada estudiante, los maestros usan una variedad de técnicas instructivas y materiales y programas instructivos suplementarios. Programas especiales incluyen:

- Educación para Dotados y Talentosos (GATE)
- Líderes de Alfabetización de Plantel
- Programa de Adquisición del Lenguaje de Inglés (ELAP)
- Aprendices del Lenguaje Inglés
- Intersección fuera de carril en artes del lenguaje y matemáticas
- Programa de Educación Especial incluyendo al Especialista en Recursos, Educación Física Adaptada, Habla y Lenguaje y Clase Especial Diurna

## Evaluación y Desempeño de Estudiantes

Medidas múltiples del desempeño de estudiantes son usadas como parte continua de la calidad del programa instructivo en la Primaria Hemlock. Estas medidas son usadas para vigilar el progreso actual de los estudiantes y también para evaluar la efectividad del programa instructivo. En el 2003-04, evaluaciones del distrito en artes del lenguaje y matemáticas fueron administradas tres veces a estudiantes del kindergarten al quinto grado. Estos exámenes fueron incrustados en el currículo, desarrollados por el distrito, escrito y en línea con las normas del distrito y el estado. Usando los resultados de las evaluaciones del distrito, evaluaciones estatales y calificaciones de los estudiantes, el Distrito Escolar Unificado Fontana creó una matriz de medidas múltiples. Esta matriz fue usada para evaluar el progreso estudiantil general y para identificar a estudiantes en riesgo de no cumplir con las normas de nivel de grado. El distrito y la escuela luego ofrecieron diversos programas de intervención para los estudiantes que estaban desempeñándose debajo de las normas de nivel de grado.

## Examen Comparativo de Desempeño

El CAT6 es un examen comparativo de desempeño, el cual indica cómo un estudiante o grupo de estudiantes se compara con el grupo de estudiantes de ejemplo nacional examinado alrededor del país. Todos los estudiantes en grados del dos al once son examinados cada primavera. Los estudiantes en grados del dos al cinco son examinados en materias académicas de lectura, ortografía, expresión escrita y matemáticas. La tabla de abajo refleja el porcentaje de estudiantes con calificaciones en o arriba de la escala 50ava (o esos estudiantes desempeñándose en o arriba del nivel promedio) en lectura y matemáticas.

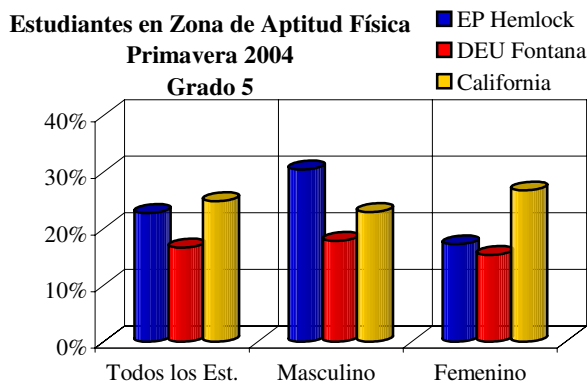
Examen Comparativo de Desempeño CAT-6																
2003 & 2004																
% En o Sobre la Escala 50ava																
Materia	Lectura								Matemáticas							
	2		3		4		5		2		3		4		5	
Nivel de Grado	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04
Año Finalizando																
<b>Todos los Estudiantes</b>																
EP Hemlock	30	31	29	33	31	36	42	41	52	40	42	52	47	54	48	57
DEU Fontana	32	33	20	19	19	21	27	28	43	41	41	43	34	40	40	41
California	46	47	34	35	35	36	40	41	57	59	52	54	48	49	49	50
<b>Subgrupos</b>																
Femenino	29	40	27	27	43	40	43	45	53	44	46	51	45	53	48	54
Masculino	30	24	30	40	18	31	40	35	52	37	38	53	49	56	49	60
Aprendices del Inglés	21	19	15	21	0	19	8	12	40	37	30	58	26	33	27	35
No Aprendices del Ing.	31	36	33	37	39	41	47	49	56	41	45	49	52	61	51	62
SED ^	20	31	24	33	19	36	33	41	43	40	29	52	27	54	40	57
No SED	44		33		43		50		67		56		67		57	
Ed. Especial	19		18	31			0	18	19		9	46			0	24
Afro-Americanos	31		11	6		27	71	29	19		28	29		53	43	36
Blanco (no Hispanos)	42	43	26	50	47	31	53	61	67	67	53	43	76	56	67	87
Hispanos o Latinos	29	25	38	34	23	38	30	33	54	38	43	55	35	53	40	47

<sup>^</sup>SED - Con Desventajas Socioeconómicas

**Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados en un nivel de grado y/o subgrupo.**

## Aptitud Física

En la primavera de cada año, el estado requiere que la Escuela Hemlock administre el examen de aptitud física a todos los estudiantes en el quinto grado. El examen de aptitud física mide la habilidad de cada estudiante de desempeñar habilidad de aptitud física en seis áreas mayores. Los estudiantes que cumplen o sobrepasan las normas en todas las seis áreas son considerados a estar físicamente en forma o en "zona de aptitud física sana" (HFZ.)



## Exámenes de Normas de California (CST)

Los Exámenes de Normas de California evalúan el desempeño estudiantil en las Normas de Contenido de California adoptadas por la Junta Directiva de Educación. Normas de desempeño identifican el nivel de dominio de los estudiantes en las normas de contenido examinadas e incluyen los niveles Avanzado (sobrepasa las normas), Proficiente (cumplen con las normas), Básico (se acerca a las normas), Debajo de lo Básico (debajo de las normas), y Muy por Debajo de lo Básico (bien debajo de las normas.) La meta estatal para cada estudiante es una calificación en el nivel Avanzado o Proficiente. Para resultados detallados de nivel de grado o curso, por favor visite la página de Internet estatal del Informe y Examinación Estandarizada (STAR): <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados dentro de un nivel de grado y/o subgrupo.

Examen de Normas de California (CST)			
Resultados de Subgrupo de la Escuela Primaria Hemlock 2004			
% de Desempeño en Niveles Proficiente y Avanzado			
	Inglés/ Artes del Leng.	Mat.	Ciencias
Afro-Americanos	24	38	7
Asiáticos	56	75	
Filipinos	58	92	
Hispanos	23	40	12
Blancos (No Hispanos)	35	50	35
Masculino	24	45	19
Femenino	29	47	17
Aprendices del Inglés	16	39	0
SED^	22	41	18
Est. Discapacitados	22	24	12

^SED = Con Desventajas Socioeconómicas

**Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados dentro de un nivel de grado y/o subgrupo.**

Examen de Normas de California (CST)									
Todos los Estudiantes									
% de Desempeño en Niveles Proficiente y Avanzado									
	EP Hemlock			DEU Fontana			California		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004	2002	2003	2004
Inglés/ Artes del Leng.	18	27	28	16	18	20	32	35	36
Matemáticas	24	44	46	18	24	23	31	35	34
Ciencias*			18	10	11	9	30	27	25

\*Examen de ciencias en quinto grado fue administrado primero en el 2004.

## Índice de Desempeño Académico

California usa los resultados de la examinación STAR para calcular el Índice de Desempeño Académico (API) el cual es usado para medir el desempeño escolar, poner metas de aumento y vigilar el progreso a través del tiempo. El API es un índice numérico entre 200-1000 que mide el desempeño estudiantil en grados del dos al once. El estado ha determinado una meta de desempeño de 800 para todas las escuelas. Resultados de exámenes son pesados y una formula es aplicada para determinar el API.

**Metas de Aumento:** Para escuelas con un API debajo de 800, el estado requiere una ganancia del 5% de la diferencia entre el API actual de la escuela y 800. Metas de Aumento aplican no únicamente a la escuela en general, pero a cada subgrupo con significado numérico también. Escuelas/ subgrupos que han alcanzado un API de 800 o más deben mantener esos resultados.

**Premios:** Las escuelas que alcanzan sus Metas de Aumento tanto de la escuela en general como de los subgrupos son elegibles para el Premio por Desempeño del Gobernador. Para escuelas con un API de 800 o más, el estado requiere por lo menos una mejora de cinco puntos para calificar para este premio.

**II/USP:** Las escuelas que no cumplen sus Metas de Aumento y tienen un Rango Estatal API de uno a cinco con elegibles para participar en el Programa de Escuelas de Bajo Desempeño/ Intervención Inmediata (II/USP), el cual provee recursos a escuelas para mejorar su desempeño académico.

**Rango Estatal:** Todas las escuelas en California son categorizadas de acuerdo a su tipo (primaria, intermedia, secundaria) y son puestas en una escala del 1 al 10, con 10 siendo el más alto.

**Rango de Escuelas Similares:** Desempeño escolar es comparado también al de escuelas similares en el estado, basado en características demográficas y rangos 1 al 10 dentro de un grupo de 100 escuelas.

Índice de Desempeño Académico (API)												
	2001 Base	Meta de Aum.	Aumento Actual	Aumento 2001-02	2002 Base	Meta de Aum.	Aumento Actual	Aumento 2002-03	2003 Base	Meta de Aum.	Aumento Actual	Aumento 2003-04
<b>Todos los Estudiantes</b>	<b>628</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>629</b>	<b>636</b>	<b>8</b>	<b>70</b>	<b>706</b>	<b>703</b>	<b>5</b>	<b>11</b>	<b>714</b>
<b>Subgrupos</b>												
SED^	575	7	13	588	604	6	46	650	644	4	32	676
Caucásicos	716	7	-17	699	699	6	63	762	766	4	5	771
Hispanos	579	7	16	595	607	6	72	679	675	4	12	687
	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>						<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	
% Examinado (Base)	100	99	100		Elegible para Premio del Gob. Por Des.				No	Sí	Sí	
% Examinado (Aum.)	99	100	97		Elegible para el Programa II/USP				No patrocinado			
Rango Estatal	4	3	5		Recibió Fondos II/USP				No patrocinado			
Rango de Esc. Similares	3	3	4		Solicitó el Programa II/USP				No patrocinado			

^SED= Con Desventajas Socioeconómicas

## Progreso Anual Adecuado (AYP)

Sin Dejar Ningún Niño Atrás (NCLB) es una ley federal que manda que todos los estudiantes, incluyendo a los estudiantes con desventajas socioeconómicas, son de grupos minoritarios étnicos o raciales, tienen discapacidades o tienen habilidad limitada en Inglés, cumplan con las normas de desempeño académico estatales para Matemáticas e Inglés/ Artes del Lenguaje para el 2014. Las escuelas deben demostrar Progreso Anual Adecuado (AYP) hacia el alcance de esa meta. AYP manda que ciertos requisitos sean alcanzados cada año:

- Cada escuela y subgrupo debe desempeñarse a un nivel de habilidad; 13.6% de estudiantes en escuelas primarias e intermedias deben ser proficientes en artes del lenguaje y un 16% en matemáticas.
- Por lo menos un 95% de los estudiantes deben tomar los exámenes estandarizados del estado.
- Las escuelas deben mostrar mejora en el Índice de Desempeño Académico (API).

Después de dos años consecutivos de falla en alcanzar su AYP en un subgrupo en particular, una escuela se convierte en elegible para el Programa de Mejoras Título I (PI.) Las escuelas pueden ser categorizadas como PI por un máximo de cinco años. Sin embargo, una escuela puede salir de este estatus después de dos años consecutivos de éxito en el subgrupo afectado. Existen diversas consecuencias para escuelas que han sido puestas en el Programa de Mejoras, incluyendo la provisión de tutoría adicional y el reemplazo del personal. Se permite a los estudiantes de escuelas PI que se transfieran a otras escuelas (dentro del distrito) que cumplan con AYP.

Un "Sí" en la tabla adyacente significa que la escuela o subgrupo estuvo en o sobre la meta del 2004 para la tasa de participación o por ciento proficiente. "No" significa que la escuela o subgrupo estuvo debajo de la tasa de participación o por ciento proficiente. La Escuela Primaria Hemlock cumplió con todo el criterio AYP. La escuela está actualmente en su primer año en el Programa de Mejoras Título I.

Más información sobre requisitos Título I y NCLB puede ser encontrada en las siguientes páginas de Internet: <http://www.cde.ca.gov/nclb/> y <http://www.nclb.gov>.

Progreso Anual Adecuado (AYP)				
Escuelas, Distritos y Subgrupos Cumpliendo sus Objetivos Anuales				
	EP Hemlock		DEU Fontana	
	2003	2004	2003	2004
<b>General</b>	No	Sí	No	No
Todos los Estudiantes	Sí	Sí	Sí	Sí
Afro-Americanos		Sí	Sí	Sí
Nativo Americanos /de Alaska			Sí	Sí
Asiáticos			Sí	Sí
Filipinos			Sí	Sí
Hispanos	Sí	Sí	Sí	Sí
Isleños del Pacífico			Sí	Sí
Blancos (No Hispanos)	Sí	Sí	Sí	Sí
SED^	No	Sí	Sí	Sí
Aprendices del Inglés	Sí	Sí	No	Sí
Est. Discapacitados	No	Sí	No	No

^SED = Con Desventajas Socioeconómicas  
Únicamente son reportados los subgrupos con significado numérico.

### Premios Federales y Programas de Intervención 2004-05

Reconocida como Escuela de Des. Título I	No
Año Identificada para el Prog. de Mejoras	2003
Año en el Programa de Mejoras	1
Año que salió del Programa de Mejoras	n/a

### Escuelas en el Prog. de Mejoras en el Distrito

No. de Escuelas en el Programa de Mejoras	14
% de Escuelas en el Programa de Mejoras	36.8%

## Información para Contactarnos

Los padres que deseen ser voluntarios o participar en los equipos de liderazgo, comités escolares, o actividades de la Escuela Primaria Hemlock pueden contactar a la oficina de la escuela al (909) 357-5470.

## Calidad de Instrucción y Liderazgo

Liderazgo en la Escuela Primaria Hemlock es una responsabilidad compartida entre la administración del distrito, el director, el subdirector, personal instructivo, los estudiantes y los padres. Administración general de las actividades escolares, evaluaciones de maestros y operaciones diarias son solamente unas de las muchas responsabilidades llevadas a cabo por el director de la Primaria Hemlock. El Director Gerald Mullins se unió a la escuela en el otoño del 2004. Él trae a la escuela más de 12 años en experiencia educativa. Trabajando muy de cerca con los maestros y el personal, el director dirige los esfuerzos de la escuela para ofrecer un currículo central bien balanceado y riguroso alineado con las normas estatales y del distrito.

Miembros del personal y padres son animados a participar en varios comités que toman decisiones concernientes a las prioridades y dirección del plan educativo para asegurar programas instructivos que son consistentes con las necesidades estudiantiles y que cumplan con las metas del distrito.

- Consejo Local
- Asociación de Padres y Maestros (PTA)
- Comité de Consejo del Distrito (DAC)
- Comité de Aprendices del Lenguaje Inglés (ELAC)
- ELAC del Distrito
- Equipos de Planes de Educación Individual (IEP)
- Comité de Seguridad

Nuestros programas son enriquecidos aun más por las asociación comunitarias con organizaciones como Young Homes, McDonalds (Cherry/ Baseline), Ralph's (Cherry/ Baseline), Home Depot y SAM's Club.

## Gastos y Servicios Financiados

Para el tiempo en que este informe fue publicado, los datos más recientes de comparación de salario y presupuesto para el Estado de California fueron para el año escolar 2002-03. En el 2002-03, el Distrito Escolar Unificado Fontana gastó un promedio de \$6,304 para educar a cada niño.

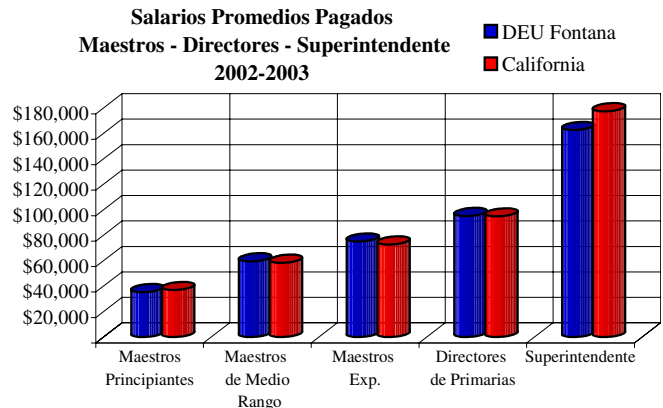
<b>Gastos Actuales de Educación por Estudiante* 2002-2003</b>		
<b>Promedio Estatal</b>		
<b>DEU Fontana</b>	<b>Todos los Distritos Unificados</b>	<b>Todos los Distritos</b>
<b>\$6,304</b>	<b>\$6,882</b>	<b>\$6,822</b>
<i>*Ed-Data y el Departamento de Educación de California, División de Servicios Fiscales Escolares - Informes J-200.</i>		

Además de los fondos estatales generales, el Distrito Escolar Unificado Fontana recibe fondos categóricos estatales y federales para programas especiales. Para el año 2003-04, la Primaria Hemlock tuvo los siguientes programas categóricos:

- Título I (Escuela en General)
- Educación Especial
- Educación sobre Drogas/ Alcohol/ Tabaco
- Transportación del Hogar a la Escuela
- Alumnos Dotados y Talentosos (GATE)
- Programa de Mejoras Escolares (SIP)
- Asistencia de Impacto Económico – Habilidad Limitada en Inglés (EIA-LEP)
- Miller Unruh
- Asistencia de Tecnología Educativa
- Comienzo Sano

## Comparación de Salario y Presupuesto

La ley estatal requiere que información comparativa sobre salario y presupuesto será informada al público en general. Para propósitos de comparación, el Departamento de Educación del Estado ha provisto datos de salario promedio de distritos escolares con mas de 20,000 en promedio de asistencia diaria a través del estado.



<b>Salarios como Porcentaje del Presupuesto Total 2002-2003</b>		
	<b>DEU Fontana</b>	<b>California</b>
Salarios de Maestros	42.6%	41.6%
Salarios Administrativos	5.4%	5.1%